

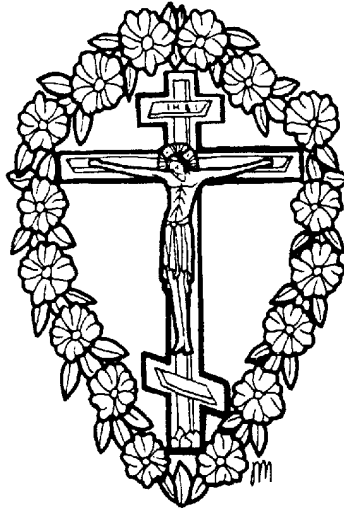


**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ
ST. JOHN THE BAPTIST
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH**

Fr. Bohdan Hladio, Parish Priest
(905) 433-5577 (manse); (905) 926-7040 (cell)
Dr. Paul Slavchenko, Parish Council President
(905) 706-7088 pslavchenko@gmail.com
31 Bloor St. East, Oshawa, ON L1H 3L9
www.stjohnosshawa.org

Вересень 2021

Хресту Твоєму, поклоняємось, Владико, і Святе Воскресіння Твоє славимо!



Before Your Cross we bow down, O Master, and we glorify Your Holy Resurrection!

September 2021

Вересень 2021 р.Б.

Слава Ісусу Христу! Слава на віки!

Субота, 4-го—Відслужимо Велику Вечірню о год. 5:00 вечером.

Неділя, 5-го вересня—11-а неділя після П'ятидесятниці. Голос 2. *1 Кор. 9:2—12; Мт. 18: 23-35.* Віддання Свята Успіння Пресвятої Богородиці, День молитви за збереження довкілля. Св. Літургія починається о год. 9:30 рано.

Вівторок, 7-го—Місячні збори парафіяльного сестрицтва відбудуться о год. 9-ій рано у парафіяльній залі. Запрошуємо всіх жінок парафії до участі.

П'ятниця, 10-го—Відслужимо Велику Вечірню о год. 6:30 вечером.

Субота, 11-го—Усікновення Чесної Голови Св. Івана Хрестителя. Діяння *13:25-32; Мк. 6:14-30.* Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано. Не забудьмо, що згідно з нашим благочестивим звичаєм, шануючи усікновення Св. Івана Хрестителя, сьогодні є пісний день.

Відслужимо Велику Вечірню о год. 5:00 вечером.

Неділя, 12-го—12-а неділя після П'ятидесятниці. Голос 3. *1 Кор. 15: 1-11; Мт. 19: 16-26.* Свт. Олександра, Іоана, і Павла Нового, Патр. Константинопольських. Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано.

Понеділок, 13-го—Чергові місячні збори нашого парафіяльного заряду відбудуться о год. 7-ій вечером через Зум. Всі парафіяни запрошені до участі.

Субота, 18-го—Відслужимо Велику Вечірню о год. 5:00 вечером.

Неділя, 19-го—13-та неділя після П'ятидесятниці. Голос 4. *1 Кор. 16:13-24; Мт. 21: 33-42.* Спомин чуда Архистратига Михаїла в Хонах. Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано.

Вівторок, 21-го—Різдво Пресвятої Богородиці. *Фил. 2:5-11; Лк. 10:38-42, 11:27-28.* *Не відслужимо Св. Літургію тут у Ошава сьогодні.*

Субота, 25-го—Відслужимо Велику Вечірню о год. 5:00 вечером.

Неділя, 26-го—14-а неділя після П'ятидесятниці, Неділя перед Воздвиженням. Голос 5. *II Кор. 1: 21-2:4, Гал. 6:11-18; Мт. 22:1-14, Ін. 3: 13—17.* Сщмч. Корнелія. Св. Літургія починається о год. 10:00 рано.

Відслужимо Велику Вечірню з Воздвиженням Чесного Хреста о год. 6:30 вечером.

Понеділок, 27-го—Воздвиження Чесного і Животворящего Хреста Господнього. Кончина Св. Івана Золотоустого. *1 Кор. 1:18-24; Ів. 19:6-11,13-20,25-28,30-35.* Відслужимо Св. Літургію о год. 10:00 рано. Пам'ятаймо, що сьогодні— день посту. Здержуємося від м'ясних та молочних страв.

September 2021 A.D.

Glory to Jesus Christ! Glory Forever!

Saturday, the 4th—Great Vespers will be served at 5 PM.

Sunday, the 5th—11th Sunday after Pentecost. Tone 2. *I Cor. 9:2—12; Mt. 18: 23-35.* Leavetaking of the Dormition, Day of Prayer for the Preservation of the Environment. The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM.

Tuesday, the 7th—The monthly meeting of our parish sisterhood will be held at 9 AM in the Church Hall. All women of the parish are encouraged to attend.

Friday, the 10th—Great Vespers will be served at 6:30 PM.

Saturday, the 11th—Beheading of St. John the Baptist. *Acts 13:25-32; Mk. 6:14-30.* The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM. Please remember that in honour of St. John's Beheading according to our pious Orthodox Christian tradition we observe a strict fast today.

Great Vespers will be served at 5 PM.

Sunday, the 12th—12th Sunday after Pentecost. Tone 3. *I Cor. 15: 1-11; Mt. 19: 16-26.* Ss. Alexander, John, and Paul the New, Patriarchs of Constantinople. The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM.

Monday, the 13th—Our regular monthly parish council meeting will be held at 7 PM via Zoom. All parishioners are welcome to attend.

Saturday, the 18th—Great Vespers will be served at 5 PM.

Sunday, the 19th—13th Sunday after Pentecost. Tone 4. *I Cor. 16:13-24; Mt. 21: 33-42.* Miracle of St. Michael the Archangel at Chonae. The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM.

Tuesday, the 21st—Nativity of the Most Holy Theotokos. *Phil. 2:5-11; Lk. 10:38-42, 11:27-28.* ***Please note that the Divine Liturgy will not be served here in Oshawa today.***

Saturday, the 25th—Great Vespers will be served at 5 PM.

Sunday, the 26th—14th Sunday after Pentecost, Sunday before the Exaltation. Tone 5. *II Cor. 1: 21-2:4, Gal. 6:11-18; Mt. 22:1-14, John 3: 13—17.* Hieromartyr Cornelius. The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM.

Great Vespers with the bringing out of the Holy Cross will begin at 6:30 PM.

Monday, the 27th—Exaltation of the Holy Cross. Repose of St. John Chrysostom. *I Cor. 1:18-24; Jn. 19:6-11,13-20,25-28,30-35.* The Divine Liturgy will be served at 9:30 AM. Please remember that today we observe a strict fast from meat and dairy products in honour of our Lord's sacrifice on the Cross.

“Членство” і Утримання парафії

Всі ті, хто ісповідує християнську православну віру; що були належним чином прийняті до Православної Церкви; хто прагне вести життя відповідно до духовного і морального вчення та практики Православної Церкви; хто бере участь в літургійному і таїнственному житті Церкви; і ті, хто підтримує свою парафію і Церкву морально і фінансово - ті є членами Православної Церкви.

Ті, хто, крім вищесказаного, бажають бути зареєстрованими як офіційні члени парафії, подаючи заяву і вносячи мінімальну членську пожертву-вкладку, стають "офіційно" членами парафії та Української Православної Церкви в Канаді. Офіційно зареєстровані члени несуть відповідальність і мають право висловлюватися та голосувати на парафіяльних зборах, бути членами парафіяльного заряду; представляти парафію на Соборах Церкви тощо.

Тут, в парафії Св. Івана Хрестителя членська вкладка-пожертва в даний час становить 150 доларів від дорослої людини на рік. З цієї суми парафія повинна перераховувати 115 доларів до Канцелярії Консисторії у Вінніпезі як "вкладку", а також 20 доларів до Єпархії в Торонто.

Сума податку-вкладки до Консисторії використовується для виплати платні єпископам і зарплат і оперативних витрат канцелярії Консисторії. Вкладка до Єпархії в Торонто використовується для підтримки єпископської резиденції в Міссісага і для покриття деяких подорожувальних витрат єпископа.

Отож, як бачите самі, тільки невелика частина парафіяльної членської вкладки (**\$15!**) залишається в парафії, і тому, щоб зводити кінці з кінцями, парафія вимушена залежати від щедрих пожертв наших парафіян і прихильників.

Щоби забезпечити фінансове здоров'я нашої парафії пропонуємо, щоби всі парафіяни стали членами нашої програми PAR (Заздалегідь Одобрені Пожертви) і постановили собі жертвувати як мінімум 2.5% своїх доходів.

Ми зобов'язані платити нашу вкладку до Канцелярії Консисторії та до Єпархії, з розрахунку від кількості зареєстрованих членів станом на 31 грудня - іншими словами, наше 2021 грошове перерахування ґрунтуватиметься на кількості зареєстрованих парафіян на 31 грудня 2020.

Тож просимо вас мати на увазі, що всі ще задовжені парафіяльні членські вкладки на цей 2021 рік мають бути внесені якнайшвидше.

Ми щиросердечно дякуємо всім, хто щедро підтримують парафію молитовно, морально, і фінансово. Якщо ви б хотіли реєструватися в програмі PAR (Заздалегідь Одобрені Пожертви), або маєте будь-які інші питання звертайтеся, будь ласка, до Розмарі, або о. Богдана, або до любого члена парафіяльної ради. Нехай Господь щедро Вас поблагословить!

Parish Membership and Parish Support

Everyone who confesses the Orthodox Christian faith, has been sacramentally received into the Orthodox Church, who strives to lead a life in accordance with the spiritual and moral teachings of the Orthodox Church, who participates in the liturgical and sacramental life of the Church, and who support their parish and church morally and financially is a member of the Orthodox Church.

Those who, in addition to the above, express their desire to be registered as official members of the parish by submitting an application and making a minimum membership donation, become “official” members of the parish and the Ukrainian Orthodox Church of Canada. Officially registered members have the responsibility and privilege of speaking and voting at parish meetings, holding office on the parish council, and representing the parish at Eparchial and National Church Councils, etc.

Here at St. John the Baptist Church the membership donation is currently \$150 per adult member per year. From this amount the parish is required to submit \$115 to the Consistory in Winnipeg as a “levy”, and \$20 to the Eparchy (diocese) in Toronto.

The levy submitted to the Consistory covers the salaries of the Bishops, Consistory staff and the operating costs of the Consistory office. The levy payment to the Eparchy in Toronto is used to maintain the Episcopal Residence in Mississauga and cover some of the travel costs of our Eparchial Bishop.

As you see, only a small portion of the parish membership donation (**\$15!**) remains with the parish, and so the parish depends upon the generous donations of our parishioners and supporters over and above the membership donation to make ends meet.

In order to maintain the financial health and viability of our parish we respectfully request that all parishioners register for our PAR (Pre-Authorized Remittance) program, and commit to a minimum “tithe” of 2.5% of their gross income.

We are required to pay our levies to the Consistory and Eparchy based on the number of registered members as of December 31st—in other words, our 2021 levy payments are based upon the number of registered parishioners on December 31st 2020.

We therefore request that all outstanding parish membership donations for this year (i.e. 2021) be submitted as soon as possible. Those whose membership donations have not been received by December 31st will be removed from the list of registered parishioners, since, as you can understand, the parish cannot afford to pay levies with money it has not received.

We extend our most heartfelt thanks to all of you who so generously support the parish prayerfully, morally, and financially. If you have any questions regarding membership, or wish to register for the PAR program, please see Rosemary, Fr. Bohdan, or any member of the parish council. May the Lord bless you abundantly!

Extraordinary Parish Donations, August 2021 A.D.
Надзвичайні Парафіяльні Пожертви, серпень 2021 р.Б.

Memorial Donations:

In memory of Walter Minosora:

T. Nelipa - \$50

K. & L. Tripp - \$50

A. Minosora - \$100

In memory of Anne Bejkowsky:

M. & R. Sidorkiewicz - \$60

In memory of William Kolebniak:

A. Minosora - \$50

In memory of Anna & Wasyl Laszkiewicz:

E. Laskiewicz - \$50

In memory of Ihor Wlasenko:

D. Sereda - \$100

Katherina Wlasenko - \$50

J. & M. Kapral - \$50

Wlasenko family - \$200

Borys Zayachivsky - \$300

In memory of John Kury:

Fr. B. & Dobr. T. Hladio - \$100

R. Prentice - \$50

P. & L. Holyk - \$100

In memory of Paul Goreglad:

O. Goreglad - \$2,000

In memory of John & Antonina Layter:

Anna & Nina Layter - \$25,000

In memory of Mykolai Sereda:

R. Prentice - \$50

C. Shewchuk - \$50

In memory of John & Anne Stezik:

C. Shewchuk - \$100

Special Occasion:

In honour of the baptism of

Mykola & Mykyta Rohowsky:

Oleh & Katerina Rohowsky - \$200

Peter & Luba Lawryshyn - \$50

*In Honour of the Marriage of
Natalia Mannix & Brendan Hair:*

V. Sauchanka - \$100

B. & O. Mannix - \$100

Fr. B. & Dobr. T. Hladio - \$100

Choir:

B. & O. Mannix - \$100

(In honour of the

Mannix & Hair Wedding)

Wlasenko family - \$120

Sisterhood:

K & L Tripp - \$50

(in memory of Mary Novak)

R Prentice - \$100

A Minosora - \$50

General:

V. Sauchanka - \$100

Anonymous - \$40

Michael McCracken - \$100

A. Balandina - \$20

I. Panukhnyk - \$50

O. Bukacz - \$100

Prophory & Altar Wine:

Anonymous - \$50

Parish Operating Expenses

During the month of August we received donations through the Church Office in the amount of \$31,281.22, through Canada Helps in the amount of \$298.65 and through our PAR Program in the amount of \$5,507.50, for a total of **\$37,087.37**.

Hall Fund

Gregory Manko - \$10,000 (*in memory of Ivan, Tina & Roman Manko*)

6 Parishioners registered with the PAR Program donated a total of \$290.00 to the Building Fund in August, for a total of **\$10,290**.

On behalf of the parish we express our most heartfelt thanks to all our donors and benefactors for their prayerful, moral, and financial support. May the Lord bless you a hundredfold!

Від імені парафії щиросердечно дякуємо всім жертводавцям і доброчинцям нашої парафії за їхню молитовну, моральну, і фінансову підтримку! Нехай Господь Бог Вас усіх щедро поблагсловить!



Pre-Authorized Remittance (PAR) Program

What is PAR?

Just as most of us pay our bills by pre-authorized remittance, the PAR program allows us to donate to our church consistently through automatic debits directly from our bank account.

What are the benefits?

1. Even when you're away, you maintain your commitment to the church, and the parish benefits from an increase in overall financial stability, allowing for regular expenditures.
2. Convenience: no writing cheques each month, or finding cash for your weekly envelope - its all done automatically for you.

How to get Involved:

1. Fill in the authorization form in the church office, and attach a VOID cheque from your account.
2. Provide the authorization form and void cheque to the church office. The parish will look after processing the form.

++ Загальна Інформація ++



Свята Літургія – що-неділі і по святах о год. 9:30 рано.

Вечірня – щосуботи о год 5:00 ввеч., і напередодні великих свят о год. 6:30 ввеч.

Наш Храм відкритий для участі вірян у недільних і святкових літургіях згідно місцевим правилам. Правильник, щодо умовини участі знаходиться на парафіяльний веб-сайт і у таблиці в притворі церкви. Якщо бажаєте брати участь у богослуженнях згідно з правилом Ви мусите записатися заздалегідь через е-мейл (priest@stjohnshawa.org) або телефон (905.433.5577). Дякуємо Вам усім за виrozumіння й терпеливість.

Он-лайн трансляції наших богослужень відбудуться кожної суботи, і неділі. В суботу вечером Велика Вечірня починається о год. 5-ій по-обіді, і Св. Літургія починається о год. 9:30 рано що-неділі. Можна приєднатися до наших трансляцій через це посилання:

<https://www.youtube.com/c/stjohnshawa>

За питання відносно Свв. Тайств Сповіді, Причастя, Хрещення тощо Ви можете звернутися безпосередньо до о. Богдана. Спаси Вас, Господи!

++ General Information ++

The Divine Liturgy is served on Sundays and on Feast Days at 9:30 AM

Vespers is served at 5:00 P.M. on Saturdays and 6:30 on the eve of feasts

Our services are open for limited participation by the faithful in accordance with local health guidelines. If you wish to attend any services you must register in advance either by e-mail (priest@stjohnshawa.org) or phone (905) 433-5577. All those wishing to attend will receive a response. Attendees must adhere to the guidelines posted on the parish web-site and in the Church vestibule. We thank you for your kind cooperation.



Our Liturgical services are live streamed over the internet on Saturday, and Sunday. Great Vespers is served at 5 PM every Saturday, and the Divine Liturgy is served every Sunday morning at 9:30 AM. Please visit our parish YouTube channel to watch our live-streamed or previously recorded services at

<https://www.youtube.com/c/stjohnshawa>

For questions regarding Holy Mysteries such as Confession, Communion, Baptism, etc. please contact Fr. Bohdan directly. May the Lord save you!